



まあって居り身辺の人に、もうしていたとす  
 れは、一般団員はとにかく幹部は知って  
 いない。逆も感づいていた苦である。そし  
 てやめるという事情は表面上、一身上の都  
 合とか、家庭の事情とか言うことである  
 が、およその見当は、ついでにいたと思  
 う。これにも係らず、何らの手をうって  
 いたか、たといふことも実は淋しい限り  
 である。

團長はどう落ちつくか  
 十一月八日の聯青総会で次期團長は栗  
 決はされたが、受理しないまま散会した。  
 団員の中には、いよいよ分刻り坊ぬ顔付  
 した者も多いようであった。中には前  
 長は選挙問題と雅青をこちやこちやに  
 などと悟らしたような不平をこぼす者も  
 子供じみた不平であるが、問題の核心  
 が笑はそこにあつたのだから、いかんとも  
 の獲しよりのがない。さつぱり人につ  
 てしまえば、前團長が市議選というよう  
 な自らも考えも及ばなかつた問題に没頭  
 しなれば、まだまだ一年や二年は團へ  
 の情熱を燃しつづけたことであつたらう  
 彼にそのういふ油を注ぎ火をつけたのは  
 バストスのホリキコであつた。新市長た  
 らんとするN君が一晩かかつて彼を口説き  
 落したといふ話もあるが、真疑の程は知  
 らず、あり相な事柄だと言へる。N君も  
 團長の時市議に立って大勝した。團長の地  
 の利と人の和を以てすれば、さういふ口説  
 き文句であつたと思像されるが、残念な  
 る哉。前とは事情、ことに選挙事情が  
 がつて、革新とかいふ獲らるるが、あり、立  
 候補も少く、日系が珍らしく、色々とい  
 よかつた。今度日系同志の競り合ひとい  
 なり、再送をねらう者、前市長を落す  
 などと云う運動で、十一の議席中六つ位は早  
 やふさがつて残る五席を二十人から取  
 うねはならぬといふ不利な條件であつた  
 だ。だから團長の地の利も人の和もあつた  
 ものではない。同党内でも自ら当選す  
 たために、上品なことば、やつて居られ  
 かつたのである。極端な云い方をすれば  
 弱肉強食、人を蹴落さねば自分ケオト  
 され、選挙戦であつたのだ。敗れたから  
 といつて、一々人をうらんでいたのでは  
 カツタイのカサウラミのたとえのよう  
 ものだ。一方団の側から言つて、團長を市  
 議に選ばねばならぬ標識といふものが、  
 人から理解されていなかつたといつて、  
 前團長の方から言つて、こゝろに世話  
 をしてや、さういふのだから、清宜の上  
 今少しは何とか目を開き、さうなもの  
 ないか、否、それよりも表面は味方の如  
 裏へ廻ると平気で裏切り行為をする心  
 の不純に對しては、我慢がでさな、とわ  
 けになるのである。  
 こゝろ、複雑な心理が、存在して、い

良いくつ 丈夫な靴  
 Sapatana Bastos  
 クツのことなら  
 早川靴店へ  
 Bastos



お正月の初芝居  
 おなじみの 伯光團 一巻  
 新作 白木屋おこま 三幕  
 江戸歌舞伎 千本桜  
 狐忠信道行 一幕  
 その他 バレー、日本舞踊  
 盛り沢山 新しい振付でございませ  
 一月二日 三日 午後七時―七時半  
 バストス産業会館にて (日付決定)  
 座席は又メラードです。から御心配  
 なく前券お求め下さい

右 伯光團の興行を引受け、十一月末  
 より前券を発売いたします。  
 純益がありましたならば、寺堂建築費に  
 入れたく存じます  
 御協力下さい  
 バストス南米本願寺  
 建築委員会

は仲裁に入りようがない。  
 とすれば、聯青のどるべき道は、新い  
 別な人を団外から選んで、團長に据えるか  
 い、新方針を樹立して、国内現団員の  
 色を一新して推薦するかの二途といふこ  
 とになる。団内からといふ申合(まご)に  
 わると人物が少なくなり、団外に枠を  
 ると白羽の矢を誰に立てるか、しかも中  
 央に住んで各支部の連絡となる、人選  
 は益々困難となる。ただ、ここに一つの考  
 えは、これ迄の日本式な青年団の性格から  
 も、このちが、タイオロギーを注入する  
 よる革新的な団体に移行する案である。  
 それに、こゝも一日も早く、團長を選ぶことである(を)

# CASAS PERNAMBUCANAS

Filial do Bastos

## カサペルナンブカナス

皆ごまから絶大な御信用を受けて居る店



全国十二大工場 七百五十六支店を有する販売網

良<sup>なんもの</sup>い反物をお安く差上げる店

只今 特価(割引)販売中 このサービスを御利用下さい

新柄 沢山入荷

既成品、カミィザ等

特別大割引

### 被害者は市民

聖市では数日前からバイロのオニバスがクレトへを起し、そのため市民は足を奪われ、通勤者たちはカミニオンで中心部へ運ばれるさわみであった。オニバスの従業員は一人当りニシト増給を会社から、もう一つで話がつき十一月十四日から就業せんとすると、今夜はアズマル市長が一寸待てと号令がかかった。市長は給料値上に反対の値上許可をしないので又ハスト流行という事になった。市長の考えでは、私営オニバスの給料値上を許可すれば、市営電車に飛火するは明らかな。電車賃を上げればケケラ(カ)が始まる。ここに於て市長の手のこの手と一寸のばしをやって、何とか急場をしのぐうと愚命の模様である。

電車従業員も前から給料値上を計画して居るから、私営オニバスが先きに値上に成功したのを見て、だまされて居るまい。必ず強さ出すにきままっている。この処、市長の腕の見せどころだが、こういって、労働爭議調整に経験のない市長がどの程度、の処置ができるだろうと、ジョーリズムは興味を以て見ているという事である。

サンパウロ市電は赤字にあえいでいるところだが、あれだけの乗客を運んでもうかうぬ苦はないと消息通は覗んでいる相だが、そうすると、一体どこに欠陥があるのであらう、「ここに尤あり」と探査する必要がある。被害をこうむるのは市民だそうである。

御 礼

金一封 当会のデスパーザとして御寄附下さいました、ありがとうございました。

カトリコ教会 暁の星 会  
崎田 春一 様

御 礼

金壹千クルゼーロス也 父上御他界に際し

香美返しとして当団に御寄贈の段厚く御礼申上ます

ウニオンイ区 男 女 青年 団

谷中唯文様

御 礼

金壹千クルゼーロス也

貴息富夫さん去る七日他界され御葬儀に際し連善の中心を以て当区へ御寄贈

下さいました  
ありがたく御礼申上げます  
一九五九年十一月十五日

バストス中央区 会計 小茂 田 丸 明

山口金丸様

(第四組所属)



インメコ・チンツラ

ご婦人の身だしなみ！

お正月も近くなりました。髪の手入れをなさいませ。

透色。自然な黒色。カスターニッ色と好みの色に染まります。

- 1 材料がよいので健康に悪害
  - 2 手がるに染まる
  - 3 変色せず、長保ちする
- 今までの染料で満足されない方は、ぜひ一度お使い下さい。
- 市内各薬店にあります

Simeco-Tintura

聖市 フロツト キミカ ラホルアラスト 会社謹製

御礼

皆様の絶大な御支援によりまして、去る十月のサンパウロ市議選には初当選の光栄を得ました。選挙中も資金の御世話その他色々とお力をお貸し頂き、誠にありがとうございました。

又去る十月末日ウニオン区京野方面で当選祝賀シユラスコ会を催しました。節は御多忙中を何かと御世話下さいました。お礼を以て滞りなく終了できました。重ね重ね重ねの御協力ほんとうにありがとうございました。

一九五九年十一月十日

在サンパウロ市

京野 四郎 京野 萬次郎

グランジャ バストス 様  
友谷 千丸 様  
小林 三三 様  
黒川 三三 様  
小橋 光二 様  
岡本 清一 様  
西本 清一 様  
渡辺 清一 様  
横田 浅吉 様

御礼

去る十一月十五日午後二時頃、ランシヤリア道下のフレージョの草焼きをして居りました処、風向きが加減で湿潤地にも拘わらず、火勢意外に強くなりました折柄、附近には鶏舎などもありますので、附近の者總出で消火致して居りました。中央市街地四組附近で、これを睨眠された方々は火勢に驚かれ次々と馳せつけ大車に到らず消し止めて下さいました。その中には多数の伯人方が居りました。消火後御礼の意にてのみものなど取りよせました。御礼の意も通じませんで、混雑中で中名前も一々記憶はございません。

御加勢下さいました日系人伯人の方に心から御礼を申し上げます。

十一月十六日

各位

ウニオン区 中原 寅一 男  
シヤカラ区 嵯峨 三男  
寺岡 熊一

荷物が多い青年移民

今度わしが日本にゆき帰りの船に新米青年移民と乗リ合おせました。それらの青年衆の中にはパリトンもなく、ジャンパー位で、ごまかして入る人もあった。上陸地で友人が「スーツなと貸して、かばっている風景もあつた。」「

ところがその及対にリュウとした洋行スタイルの青年も存外多かつた。わしは職掌がウ彼らの荷物を調べて見たんだが、破れヨウリにトラウク一つという軽装というものは、ほんとは少く、服装などリユウとした奴は、荷物が多いわい。君考えて見てくれや、志を立ててフラジル移民となり、あわよくばブラジルを噴墓の土地と定めんとする。金もなければ地位もない。生れついでに丸裸の度胸一つが財産さ。やるを見てくれ。この意氣を、パイオニア精神などというものは、葉にしたくもねえんだ。そんな青年が船上美装をこらして外交官にでもなつた。クモリでフラジルへ押しわたつてくるんだ。問題が起るのがある。起る。起る。あぬ、方が奇蹟見ていなもんだ。ジャンパー一つで、破れトラウク一つで、上陸する青年は、必ずいそいそ程成績がよいな。荷物よけいも、た奴は、大

体成績が悪いと思つてさレツかえな  
ふところ工合のいい奴はふところを  
ににするから、何かと文句をつけて  
たがりぬ、いよ、すつからかんに  
サンパウロへ出て来て職を探せんか、  
で単独青まを大分振ったが、この分  
やまっていなと思つて(山中弘氏談)

### あわれな日本語

バスとは何ぞ？ お客をのせる走るオ  
ニグスの車か、それとも旅館の浴室の  
とか、ちよと分らない、車のバスと風呂  
のバスは英語で綴りがちかい(BUS, BA  
TH) 発音がちがうが日本語で両方とも  
バスである  
浅草の「アバト」どころで風呂のB  
ATHだが、バスとは即ち「アバト」か  
という、それが又ちがうのである、ホテ  
ルのバス付の部屋という場合、それは洋  
風の浴室のことである、普通の日本旅館  
式の風呂とバスとはちがう  
駄菓子屋から出て来た男の子が「ピー  
ナッツ」は「ナンキンマ」で作るんだね」といった  
筆者は「PENUT」は「ナンキンマ」のことだと思つてい  
たが、日本語の「ピナツ」とは必ずしも「ナンキンマ  
」のことではないようだ、と何かの本に書いてあった  
のを思い出した、こういう例は沢山ある、女

学生が「ライス」といふ人は違ふ、どうちか  
か」とまじめくまゝ論じ合つてゐるのをきいたこ  
とがある。  
ある時、浅草の雷門近くのレストウラでピ  
ンチウを注文すると  
「ライスですか、ブレイドですか」ときかれた。  
とつきに私は「ブレイド」といふのが分らなかつた。  
「ブレイド」といふのは「ブレイド」といふはよいの  
だ、でも何となく英語好きの日本人だらう、  
「ブレイド」といふと「ライスですかね」とい  
とおされた。  
戦前の浅草で漫才小屋をのぞくと  
「ト、ちゆうたら英語か、英語や、  
「では、ドイツ語で、ブタのこと、何ちゆうねん、  
「ハムやがな、あ、なる程、  
「よう覚えとき、  
「ではフランス語で、  
こんな掛合を聞いたことがある、  
その頃浅草の裏通りには「アバト」と  
いうのがあつた、英語の「アバト」(「アバト  
メント」)の間違いだ、しかし「アバト」と  
は別に「アバト」といふのがたしかにあつた、  
即ち「アバト」は高級な或は普通のもの、  
いわゆる最低の「アバト」が「アバト」だつた  
(高見順氏、冗古より)

バスターズ(或はコロラマ)使っている日本語とブラ  
ジル語をチャンホンにした、コロニア語にもおっ  
ん面白い表現がバスターズとアバトですわ。

## Tempêro de Alta Qualidade SUPERAGI



A 夫人 おや！ おたくも スーパー味の？  
B 夫人 ええ、もうおつと前からですのよ。  
A 夫人 よくききますことね、びっくりするほど。  
B 夫人 カルタミン酸ソーダの純度が高いので  
あつて、  
九十九・九パーセント  
A 夫人 あたし、おねたん  
気に入っちゃいま  
したの、ホホホ

お料理の味が九十九・九パーセントおいしくなる  
スーパー味をおすすめいたします



各食料品店にごございます

発売元

遠藤兄弟商會

サンパウロ市 コンテドピニヤール九八

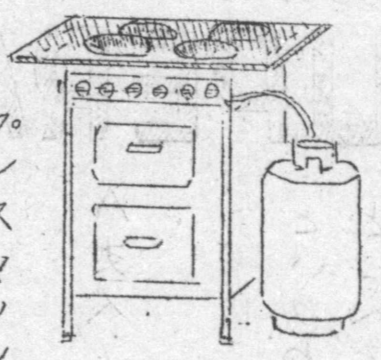
石油ホゴン 三光 (トレス ボッカ)

上品で新品同様の売物 (ミコント) が  
あります。ご希望の方は御一覽下さい



ジェラテラ  
各種マルカ  
大小いろいろ  
いよく冷蔵庫  
の時期です

Casa Colonia



便利なガスホゴン  
いろいろなマルカ  
ルツヨなもの  
エコノミツカなもの  
おねだんも色々

ジェラテラ、ガスホゴンは、決して  
せいたくな品ではございませぬ  
今や生活必需品となりました

# 重道商店

Shiguemitsu

## 鰯雲鑑賞

近頃見たシネマ中では、鰯雲は文句な  
しに光っていた。撮影(玉井正夫)アケツカ  
もここままで来れば、ほとんどの手はなしでほ  
めていいだろう。カットもテンポも申しぶ  
人なく、成瀬監督快心作の一つであろう。  
配役で一番光っていたのは中村雁治郎(和  
助)で、重厚な芸風に快よい安定感があり  
カブキ出身のクサミが全くなく、封建的  
な農村の片側を笑によく表現している。  
特に印象的な場面は水田の中で牛を使う  
処。「百姓が土地を手放して、とうなると思  
う」というあたり、又は金を借りて歩くあたり、  
遂に土地の一部を売却するあたり、あのシーン  
も、うまいもので、とでもノッペリした後者にござ  
まはな。

淡島千景の八重も、特によかった。小型トラッ  
トルを使う時、一寸重い感があったが、百姓女に  
なりきっている、理智的な類つきが、この場合、よ  
くマッチして、後家の色気も存分に表わしていた。  
宿屋の二階で木村の(大川)と、情事は、少しもいや  
らしくなく、後悔しているのかもしれないとより添う  
処などラブシシと、あんな美しい表面をきくも  
のかと感心した。わき役では、小林桂樹、清  
川虹子、小林ト子などが出色で、他の俳優も  
それよく出来ている。文芸作品とて、どこ  
かふんわりした見ええのある作品だった。(S)

## 生長の家

# 講演会

Preleção de "Seicho no Ige"

来る十二月四日夜八時

場所 バストス南米本願寺にて  
講師 マリアア在住

深井喜平次先生

深井先生は真理に徹し人情に  
徹した興味ある話をなさいます  
皆さまお誘い合わせおいで下さい

主催 生長の家 バストス  
誌友相愛会

救いと感謝は  
人間を健康にする

谷口祖春著「真理入門篇」より



高価な鶏  
買入

卵をうまぬ  
鶏を整理して  
高価な飼料を  
有効に使いましよう

毎週水曜 クワルタ フェーラ  
木曜 キンタ フェーラ

の両日出張してまいりますから、多少  
に拘わらず、ご用命下さい

ご連絡先は

パール プリマベラ

森川悠一 まで

御申込みおき下されば、いだけまに  
上ります

○お取引は最高フレツソにて  
安心してまかせて頂く店

サンパウロ市

瀧本商会

Compra-se Galinha refugas.

謹んで御礼申上げます

家長崎田良夫こと、十月程前から喘息  
気味で籠居して居りました処、約二ヶ月  
前より悪化の模様を呈しましたので、ト  
ッパン野口ドクトル、及当地木村ドクト  
ルの診察を受け、ひたすら療養に努めま  
した。先生方のおすすりもありませんたの  
で入院致しましたが、実はいささか手後  
れであつたようにも感ぜられましたが、  
ドクトルたちの御熱心な御手当に期待を  
萬一にかけ、神護におすがりするような  
気持ちで看護に当りました。  
入院一月頃、一時回復の徴候がありま  
して安堵の思いを致しました。友人知己  
の皆様から御懇篤な御見舞を受け、教度  
にわたる品々を頂き誠にありがたうござ  
いました。皆様の激励により、必ず病符  
を去り再起する程の元氣も見えなしたの  
に、病勢再び一進一退の状態をくり  
かえしつゝ遂に危篤となり、臨終に当り  
ましては些かの苦しみもなく、眠るが如  
く神のお召しに逢いましたこと、何言葉  
に表わしがたい感謝でございます。病中  
でに再起不能を覚悟し、自ら希望して授  
洗を申出で病院で洗禮を受けました。  
又野口先生は時々御診察をして下さい  
ました。木村先生や看護婦さんたちは  
病状の悪化した時など数回にわたり、殆  
んど夜を徹して見守って下さいました。  
ほんとうに人事を尽して下さいました。  
こうした心温かい看護を受けて果天いた  
しました故人は、ほんとうに倅であつた  
と、心からドクトル達の御心情に感謝い  
たします。  
謹んで皆様に厚く御礼申上げます。  
十一月十一日

崎田遺族一同

皆々様

訂正

前回の週報十一月十三日付五〇一  
五頁上段、京野四郎氏御礼の辞の中

早川栄松様  
三野善一様

の御名前が減れて居りました  
すみませんでした

週報社

エスヘンサ区 キヨシタカシ(タカシタ)様へ  
コンパネ イント デブルナリガシテス、カウ  
手紙が来り居ります。週報社

死亡通知 並に

会葬御礼

夫、崎田良夫儀長らく病臥療養中  
の処遂に再起することが出来ませす  
去る十一月九日午後五時享年四十七  
歳を以て永眠いたしました。翌十日  
午後一時出棺、イグレージアバスト  
スに於て告別彌撒に預かり、バストス  
墓地に埋葬いたしました。故人が生  
前一方ならぬお世話を受けました皆  
様に厚く御礼申上げます。  
尚葬儀に際しましては炎暑御厭いも  
なく遠路御会葬下さいましたのみな  
り、御丁寧な御香奠花輪など御惠贈  
いただき御厚志の程有難く御礼申上  
げます。  
一々拝聴御言葉申上げねばなりませ  
んが取込中に申兼ねます。紙上に  
て取敢ず御礼御挨拶申上げます。  
一九五九年十一月十一日  
バストス中央区

喪主 妻 崎田 金代

長男 義之 長男 信之 長男 昭子 長女 節子 次男 春一 次女 千歳

弟 崎田 良平 弟 崎田 千歳 弟 崎田 春一 弟 崎田 節子 弟 崎田 昭子 弟 崎田 信之 弟 崎田 義之 弟 崎田 金代

弟 崎田 祐子 弟 崎田 中子 弟 崎田 梅子 弟 崎田 正子 弟 崎田 聖子 弟 崎田 一子

姉 崎田 中子 姉 崎田 梅子 姉 崎田 正子 姉 崎田 聖子 姉 崎田 一子

妹 崎田 梅子 妹 崎田 正子 妹 崎田 聖子 妹 崎田 一子

親戚 在聖市 伊藤 友治 親戚 在聖市 藤田 光明

友入 藤川 一秀 友入 藤川 一秀

各位様

(在サンフランシスコ)





新人大いに稼ぐ

去る十一月二日 仙人掌句会を催したが  
念腹先生選に、たのは、北眠を除き、殆  
んど新人ばかり、念腹選左の七句  
穀象を戸口に捨てて断不況  
かたまりで浮ける穀象米を磨ぐ  
瓜漬けてわが貧厨をなげくまじ  
月光に浮く番小屋や西風吹く  
瓜漬の種撒く古銭様のもの  
ジャズミシの花入れ入れて瓜漬くる  
穀象の此にはささる豆を運る  
因に古つもの、ベテランといわれる俳人  
枕をなぐべで打死、とはあわれなり

三丘 勝南 暁星 滴水 北眠 北眠

飄箆から蛇の出た話

先日フルツラ区の新谷老かッヒョー  
タンが届けられた。使の子供曰く「おじ  
さん、この中に何が入って居ると思ひます  
か？」  
新谷家に古いヒョータンがあり、家の隅  
においてあった。ある日子子供がそれを持  
ち出して、何か入っているようだと、何  
ので、老かのぞいて見てビックリ仰天、何  
と中には大きなジャララカが、鎮座まし  
ます。よきすみかとはかり大あくウ(蛇  
だから、ドクロですか)をかいて、蛇  
と、いう次第だ。幸い誰も噛まれず、重  
きを得たが、さるにヒョータンから蛇  
とは、いかにもスラジルスではありませんか  
「蛇ですか、彼は早速聖市ブタンタンの  
カネイア送りとなりました(西川生)」

ウイタミナ B12について

昔から肝臓を食べると不老長寿、何十  
年たっても、あの方は大丈夫、精力絶倫  
、そこに目をつけたのは、さすがに学者だ  
、その甲斐あってモモの主成分を結晶で  
抽出すること成功、これにベイトド  
という称号をさすけました。ベイトド  
には造血疼痛を鎮める作用があり、陰萎  
の人が知らず用いたり、忽ち精力が復  
活して、老後の青春を享樂すると、後  
工合で、男女を問わず、貧血性の人、何  
となくフラッコの人にすばらしい効果何  
ありませぬ。せひおためし下さい、只今特  
価宜伝中

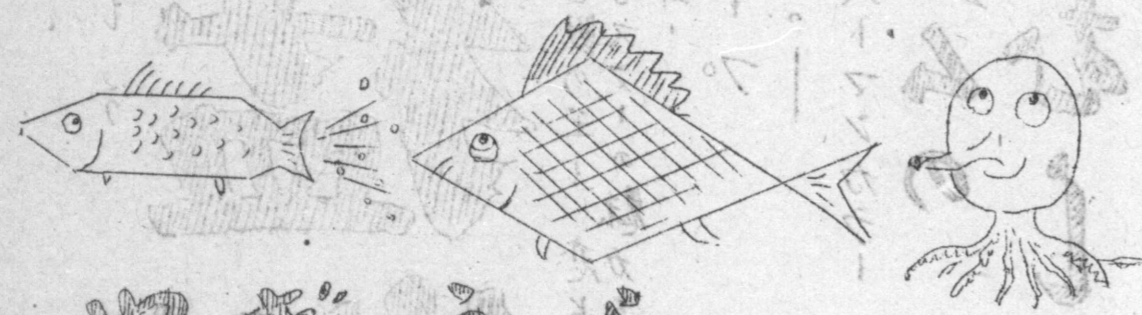
ロード・ヒアリヨ上

西川薬局

FONE 27

Bar e Sorveteria Yaguiura Irmãos

カザメトなどの時は、前以て御用命下さい



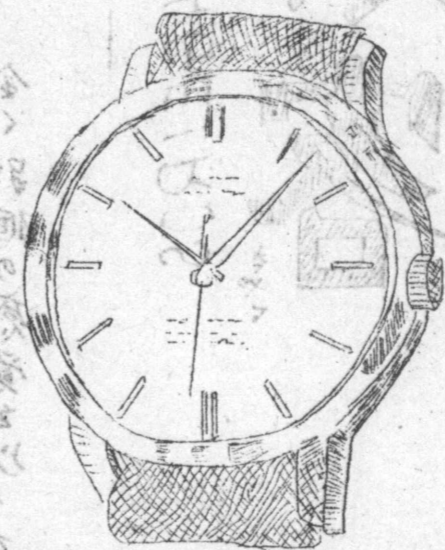
やぎうら イルモンズ  
シネマカン上

セルベージャ ガラナー ソシニア 餅小売

鮮魚 製氷 飲料水

Relojaria Confianca T. NAKAMURA TUPA

時計 貴金属 メタリア  
フリニコ アネリル  
ハイモニカ 其他  
信用を看板とする  
ナカムラ



今年もはや一ヶ月あまり  
オヌリル、年末の  
フレゼントには  
当店のフレゼント用品  
からおえらび下さい

中村時計店

# 嵐を呼ぶ狂王 嵐

十一月二十日(金) 夜八時  
二十一日(土) 夜九時半

高倉健 佐久間良子  
今井俊治 中村マサ子

鉄の檻を破る百獣の王！ 恋とスリルの絢爛の  
パレード、青春スターの魅力をちりほめて空中  
サーカスの乱舞！  
東映スコップ

二十一日(土) 夜七時半  
シネマスコープ イーストマンカラー  
ナイトバガム

## 世むし男

二十二日(日) 九時半  
二十三日(月) 八時  
題未定

二十七日(金) 夜八時  
イーストマンカラー  
二十八日(土) 夜九時半  
グランドスコップ  
松竹映画

# 大忠臣蔵

高田浩吉  
大木実  
招本幸四郎  
有馬稲子

これまでの配役陣を一変し、珍らしい顔合せで、全く別個の感賞を以て描き出した。赤穂義士伝です。ご期待下さい

廿九日(日) 夜九時半  
三十日(月) 夜八時  
OS 36 PASSAGEIRDS

# 三十六人の乗客

クリスマスイヤに起った強盗殺人事件。犯人は上信越方面へ逃亡。山上刑庫(志村喬)が張込む。渡辺利雄は山上の娘みろ子(若山セツ子)の事で、山本の部下だが、刑事は難に合わぬと辞表を出し(山本信)前より女柳沢三津子(淡路恵子)とよりを戻す。草津行のスキバスが浦和にいった時、浦和の刑事から拳銃を渡され、バスの警戒を依頼された渡辺(小泉)は三十五人の乗客と見張。だが、うたがえは皆くさい。車中自刃未遂があつて渡辺が注意していた人物の素性があきらかになった。だが疑念の男は他に居る。澁川についた時意外にも犯人逮捕の通知があつた。渡辺はじめ乗客がホッとしたりと格闘！ スリルとサスペンスの連続！

推理小説の映画化  
シネバス